



恒生管理學院
HANG SENG
MANAGEMENT COLLEGE



HSMC Newsletter
恒管通訊

6 • 2015

HSMC Distinguished Lecture Series – Professor Yuan-Tseh Lee, Nobel Prize Laureate



Hang Seng Management College (HSMC) was honoured to have Professor Yuan-Tseh Lee, winner of Nobel Prize in Chemistry 1986, to host the HSMC Distinguished Lecture themed “Sustainable Development of the Human Society” on 21 April 2015. Over 500 guests including Mr Martin Tam, member of Board of Governors, Professor Chan Tsang-sing and Mr Cheng Kam-por, members of College Council, Professor Simon S M Ho, President, Professor Gilbert Fong, Provost, Dr Karen Chan, Vice-President (Organisational Development), Professor Scarlet Tso, Associate Vice-President (Communications and Public Affairs), Dr Tom Fong, Associate Vice-President (Student Development and Campus Services), Ms Ada Leung, Associate Vice-President (Advancement and Industry Liaisons), community leaders, HSMC teachers and students, secondary schools students, and the public attended the lecture.

Before the lecture, Professor Lee shared with over 10 HSMC students his personal growth experience and his story of becoming a scientist. He also discussed how the world, society and even individuals can contribute to sustainable development and inspired students to deliberate. Cheryl Yung, Year 3 student from School of Communication who participated in the discussion session, was greatly inspired by Professor Lee’s sharing and was encouraged to care more for our next generation and focus less on the material goods we enjoy today. She learned from Professor Lee that the developing countries should not follow the footsteps of the developed countries regarding limiting carbon emissions as a burden. Instead, developing countries should find new and sustainable methods to grow. Professor Lee’s passion towards a range of interests also proved that age should not be a barrier and motivated her to live life to the fullest.



At the lecture, President Simon S M Ho welcomed Professor Lee, “It is our great honour to have Professor Lee, an internationally renowned scholar, to visit the College and share his views on the topic. Through this lecture, we hope that students and the public can be aware of and explore sustainable development of the human society. This year HSMC will organise a range of large-scale related academic activities including the ‘Symposium on Sustainability and Bamboo’ and the ‘Symposium on Sustainability and Higher Education’, that will be co-organised with UNESCO - Asia Pacific Programme of Educational Innovation for Development in mid-July. Experts from around the world are invited to participate.”

Professor Lee felt gratified to give a lecture in HSMC, he said, “I agree with Professor Ho’s concept about ‘flexibility’ and ‘freedom’ of running a self-financing institution. In a democratic and diversified society, we have the capacity for each institution to develop excellence and to nurture the best students”. Centred around the theme “Sustainable Development of the Human Society”, Professor Lee explained the evolution of human society through economic, education and scientific perspectives, and examined how humans can collaborate and seek ways for the future.

Professor Lee pointed out, “Many people talk about sustainable development and think that it can be achieved merely through fine-tuning in the process



of development, with measures on renewable energy and energy conservation. But this is not so simple. To achieve sustainability in human’s future, it involves transformation of the whole community, and to move towards a low-carbon society.” He concluded, “We are our own enemy. Regardless of our enemies being climate change or degradation of ecological system, the problem can only be solved by changing the behavioural pattern of all global citizens.”

Live broadcast of the lecture was arranged for secondary schools in Hong Kong and Mainland China including Lee Kau Yan Memorial School, Yan Chai Hospital Wong Wha San Secondary School, Foshan Nanhai Guicheng Secondary School, Nanshan School Attached to Beijing Normal University and Shanghai Qibao High School. Teachers and students received real time sharing and interacted with Professor Lee in the Q&A session.



恒管傑人講座－諾貝爾獎得主李遠哲教授

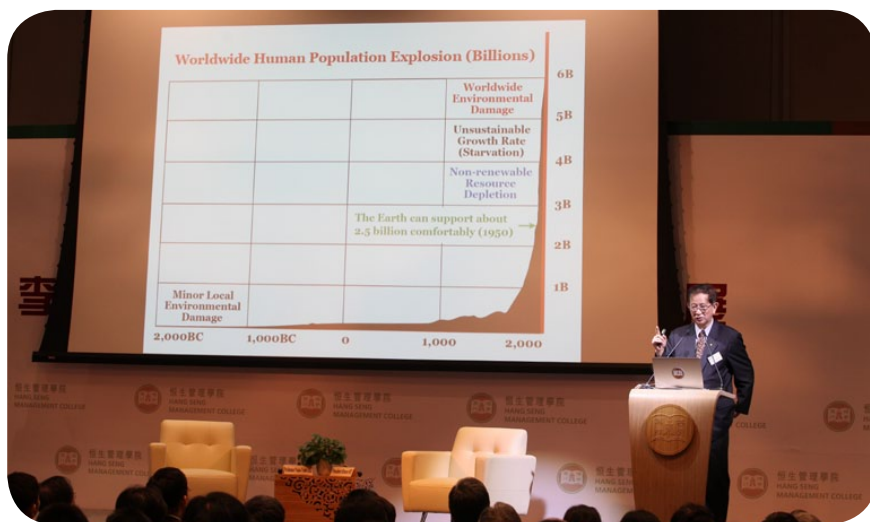
恒生管理學院（恒管）於4月21日很榮幸邀請到1986年諾貝爾化學獎得主李遠哲教授主持「恒管傑人講座」，主題為「人類社會的永續發展」。校董會成員譚天放先生、校務委員會委員陳增聲教授、鄭錦波先生、校長何順文教授、常務副校長方梓勳教授、副校長（機構發展）陳羅潔湘博士、協理副校長（傳訊及公共事務）曹虹教授、協理副校長（學生及校園發展）方永豪博士、協理副校長（發展及工商協作）梁穎怡女士、社會各界賢達、恒管師生、中學學生、公眾等超過500位觀眾出席。

講座前，李教授與恒管各學院之十多位同學交流，分享個人成長經歷與決志成為一名科學家的故事，又與同學們討論了世界各國、社會以至個人可如何對永續發展出力，啟發同學們的思考。其中一位參與交流的傳播學院三年級學生翁清茹同學深受李教授的啟發，體會要照顧到我們下一代的生活並減少物質享受。她亦從李教授話中了解到發展中國家不應遵循已發展國家的腳步，視限制碳排放為一種負擔。相反，發展中國家應該尋找嶄新及可持續的方法來發展。李教授對不同興趣的熱情也證明年齡不應是一個障礙，促使翁同學積極充實生活。



講座中，校長何順文教授代表恒管歡迎李教授：「李遠哲教授是國際知名學者，蒞臨本校演講是本校的榮幸，望藉著本次講座，可讓同學和公眾認識和探索人類永續發展這個話題。恒管今年舉辦多個大型學術及交流活動，包括7月中將與聯合國教科文組織—亞太地區教育創新促進發展項目合辦『可持續發展與竹研討會』及『可持續發展與高等教育論壇』，屆時世界各地專家將聚首恒管。」

李教授對在恒管演講表示欣慰：「何順文校長曾說過私立大學辦學的『彈性』與『自由度』能夠擺脫一些制度的競爭，這點我完全同意。在一個民主多元化的社會裡，我們有足夠的空間讓每一個學院都成為最好的，培養的學生也是最好的。」李教授圍繞主題「談人類社會的永續發展」，由經濟、教育與科學的角度談人



Professor Lee shared with HSMC students
李教授與恒管學生交流



類社會的轉變，深入淺出地探討人類如何通過協作共存，為未來尋找出路。

李教授指出：「許多人談永續發展，以為永續就是在發展的過程中進行微調，做一些再生能源，節能的努力就可以了，但這不是如此單純的事。人類的未來該怎麼走下去，以永續發展的觀點，必須要進行整個社會的轉變，要走向低碳社會。」他亦總結道：「我們的敵人其實就是自己。人類敵人不論是氣候變遷或是生態系統的退化，都要靠我們全球人民的共同改變才能解決。」

講座特設現場直播，香港的李求恩中學和仁濟醫院王華湘中學，以及內地的佛山市南海桂城中學、深圳市北京師範大學南山附屬學校，和上海七寶中學等師生透過視像參與講座及即場問答環節。



Ms Rose Lee, Chairman of Board of Governors, hosted a dinner for Professor Lee
校董會主席李慧敏女士設晚宴款待李教授

Student Society Chairmen Say.....



The reason for being the committee member of Photography Society is not about fulfilling the "5 Must Do Items for University Students". I did not join any student society in Year 1, so I wanted to gain experience and meet more friends. I am so glad that I had made this decision. If not, I would have missed many precious experiences and other committee members who are as close as my family now.

I remember the first time when I met the committee members. They all looked special. I wondered how we could get along in the coming year. Although there were lots of unexpected happenings in every event we organised, I was extremely lucky to have

responsible team members with high team spirit along the way.



When we organised our first joint-college photo-taking activity, we went on a site visit to the Grass Island, we were all soaked in the heavy rain and strong wind while the raincoats could hardly help. We left the island on speed boat in terrifying waves. It was scary and two of us had a fever that evening.

In another joint-college sunset photo-taking activity at Ha Pak Nai, we almost missed the sunset due to heavy traffic jam. When we left, the traffic did not get better and we could not find a mini-bus. We walked 2 hours to Yuen Long so we decided to have an impromptu hotpot dinner with the HKU committee members and participants from both HKU and HSMC, whom we made friends with.

When we were organising the new member orientation event, we had to postpone it due to the Occupy Central incident. We had to call and notify every single participant. All these have trained our improvisation skills which are not available from textbooks.

These experiences have forged our friendship quickly. Sometimes we could disagree, but we forgot soon. I was really touched at my birthday. I got bombarded by WhatsApp messages, a birthday cake to celebrate and I got the cake thrown at my face too. When I was sick, they all showed their care and reminded me of taking rest. Then, one year flew by, we were not committee members anymore but we saw each other often and we will be friends forever.

This will not happen among mere classmates. If you would like to experience this as well, join a committee and throw yourself into it.

我上莊並不為了甚麼「大學生必做5件事」，只是因為一年級時沒有上莊。今年，想充實一下自己及認識多些朋友。我很慶幸當初有上莊這個決定，否則一定錯過很多難忘、寶貴的經歷，以及一班像家人般的好莊員。

記得與各莊員初次會面時看到大家獨特的面孔，心想與他們相處一年會怎樣呢？雖然我們每次舉辦活動時都會遇到意料不及的枝節，但我很幸運認識到一班很團結及有責任心的莊員。

還記得在籌辦第一次的聯校外攝活動時，我們在活動前先到塔門探路，怎料那天大風大雨，把穿著雨衣的我們弄至全身濕透。離開時，我們要在很大浪的情況下坐快艇，整個旅程很驚險，結果有兩個莊員因此發燒了。

另一次舉辦以拍攝日落為主題的聯校下白泥外攝活動遇上塞車，差點拍不到日落。離開時，也因為塞車而沒有小巴，結果要徒步差不多兩小時到元朗，因為大家都又累又餓，所以我們與港大的莊員及參加者即興打邊爐，因而認識了不少新朋友。

在籌備迎新夜時又遇上佔中，活動被逼改期，結果要親自打電話通知每一位參加者。這些經驗提升了我們從書本以外學到的應變能力。

這些深刻的經歷迅速促進了莊員之間的感情。雖然有時難免會意見不合，但很快便會忘記。最溫馨的，莫過於生日的時候在WhatsApp「轟炸」你，買蛋糕與你慶祝，甚至「掙」蛋糕；而生病的時候又會關心你，提醒你早點休息。最後，你會發現一年的莊期很快過，落莊後我們還是經常見面，要好的感情仍能維持。

這些經歷是同學之間不會發生的，如果你也想感受甚麼是「有一種關係叫莊員」，就上莊吧。

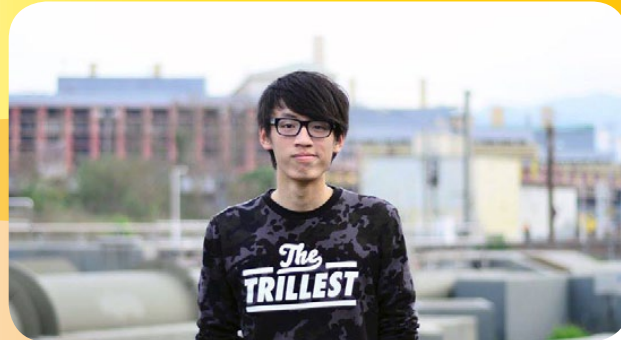
Coco Lok Wing Tung 駱穎彤

Chairman of 3rd Photography Society
第三屆攝影學會主席



學會主席說……

I was asked why I founded the Green Society and whether I regretted it. I can surely reply, "We have faced loads of difficulties, but we overcame. The satisfaction and joy during the process are the most precious to me as part of the Green Society." At first, 13 of us gathered together, not because we were great supporters of the ideology of environmental protection, but because one of us mentioned that there was not yet an environmental society at HSMC. It seemed that we should have one. As a result, we started filling in the application form.



有人問我為什麼會創立環保學會，有沒有後悔過組成這樣一支「莊」，我會肯定地答他們：「當中遇過不少困難，但最後都可以迎刃而解，過程中的滿足、喜悅是環保學會帶給我最珍貴的體驗。」起初，我們13個人並非因為偉大的環保理念而聚在一起，有莊員提到學校尚未有環保學會，而學校又似乎應該要有這個學會的存在。想到這裡，我們便著手填寫表格，申請創會。

每間學府都有環保學會。中大、港大，樹仁……港大甚至有三個類似的學會，並已傳承十多屆，貢獻良多。恒管成立不久，同學間推動環保的風氣未成氣候，同學浪費紙張等問題屢見不鮮，我們看到了成立環保學會的需要。

第一屆遇上不少困難，我們一眾莊員肩負「開荒牛」的角色。缺乏指導和經費支持，令每次舉辦活動都要慎重計劃。我們不只舉辦園藝耕作的工作坊或到沙灘撿拾垃圾，而是舉辦迎新日、探索螢火蟲和露營等希望能引起同學興趣而別具深意的活動，讓同學有更多機會接觸我們學會、接觸大自然，體驗保育的重要性，從而支持環保。活動起初很難招人，後來每次都滿額，甚至最後幾個活動的報名人數超額兩倍多。這都彰顯着我們的努力和宣傳成果，這些進步帶來的成功感是筆墨難以形容，使我們更有動力舉辦下一個活動。

除了舉辦活動、接觸更多同學，我們亦會觀察學校在環保方面可以改善的地方，如加設回收箱和讓學生了解不同大樓的冷氣系統的節能效益等。雖然第一屆學會幹事的我們未必能把所有預期的計劃和理念一一實踐，但相信隨着第二屆、第三屆的出現，我們的理念亦會傳承下去。

Dicky Leung Chun Ho 梁晉豪
Chairman of 1st Green Society
第一屆環保學會主席

There is basically a green society in every higher education institution such as CUHK, HKU, Shue Yan University..... There are even 3 such societies at HKU for over 10 years. HSMC is young. The trend to promote environmental conservation is not solid. Paper wastage is common. We saw the need to set up the Green Society here.

As pioneer, we have faced a lot of challenges. We had to be extra meticulous in planning every activity as we lacked funding and directives. We did more than organising ordinary activities such as gardening, picking garbage on the beach and etc. Our activities included orientation day, fireflies watching and camping which were more meaningful and would attract more students, so that they could know our club better, be a part of nature and learn the importance of environmental conservation. At first, it was not easy to recruit participants, but it got better and better. Our last several activities attracted 2 times participants more than our quota. It brought us great satisfaction and proved that our effort and promotion were successful.

On top of organising activities and getting to know more students, we also observed how the College could improve in environmental protection, such as adding more recycling bins and letting students understand better energy saving of air-con system of respective buildings at the campus. As the first committee, we were not able to fully realise all anticipated plans and ideals. However, the torch will be passed on to future committees, that I am quite sure.



President's Dialogues with Distinguished Leaders 校長與領袖同「恒」

“President's Dialogues with Distinguished Leaders” is a radio programme broadcast from 11am to 12pm every Saturday morning from 29 November 2014 for a year on Metro Radio (FM997). President Simon S M Ho invites guests who are renowned for outstanding achievements in their own sector to share their leadership experience and recipes for life success. It aims to broaden the horizons of youngsters and further promote liberal and leadership education.

「校長與領袖同『恒』」電台節目由2014年11月29日開始，逢星期六上午11時至中午12時於新城知訊台播出，何順文校長一連52個星期邀請社會上不同界別的傑出領袖，與聽眾分享寶貴領袖經驗及成功生活心得，旨在擴闊年青新一代的視野，推動博雅與領導教育。

In the past 2 months, we were very honoured to have the following distinguished leaders being our guests. The episodes and the dialogue summary article can be revisited at www.hsmc.edu.hk/index.php/media1/thang.

在過往2個月，我們很榮幸邀請到以下幾位領袖級嘉賓作出分享。可到<http://www.hsmc.edu.hk/index.php/hk/media1/thang>重溫節目與對談撮要文章。

Episodes 16 – 24 第十六集至第二十四集



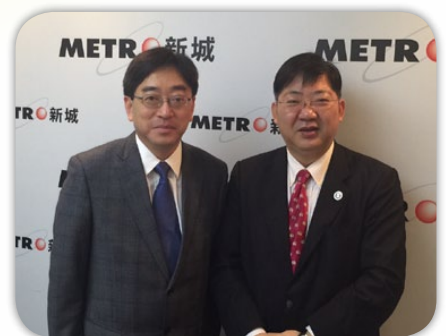
The Hon Ms Starry Lee Wai King
Chairman of Democratic Alliance for Betterment and Progress of Hong Kong and Member of Legislative Council and Executive Council
民建聯主席、立法會議員兼行政會議成員李慧琼議員

Ms Lee shared her recipe for successful leadership. She believed a leader should have vision and objectives, be able to encourage the team, and also set a good example, so as to gain recognition. 李議員分享領導成功心得，認為成功領袖須有願景與目標，能激勵團隊，而且要以身作則，才能獲得他人認同。

Dr Ko Wing Man
Secretary for Food and Health
食物及衛生局局長高永文醫生

Dr Ko suggested a successful leader should adopt different methods to lead at different times. His practice is to seek for consensus with subordinates and stakeholders through communication. He pointed out that when people consider becoming a leader, he should be crystal clear whether he is needed to become one or he wants to become one.

高醫生認為成功的領袖應該在不同時刻運用不同的領導方式，自己則偏好與下屬及持份者溝通爭取共職，並指出人們考慮成為領袖時，應想清楚是這個時候需要自己做「英雄」，還是自己想當「英雄」。



The Hon Ms Audrey Eu Yuet Mee
Chairman of Civic Party and Member of Legislative Council
公民黨主席及立法會議員余若薇女士

Ms Eu took learning to ski as an example for the key to leadership. She encouraged youngsters not to give up when facing difficulties, otherwise they could never learn. By braving difficulties, we can overcome obstacles and challenges.

余主席以學滑雪為例分享領袖心得，勉勵青年遇到困難時，不能退縮，不然永遠也學不會。只有勇敢面對，才能克服困難。

校園消息

Mr Michael Chan Yue Kwong **Chairman, Café de Coral Group** **大家樂集團主席陳裕光先生**

Mr Chan suggested it is good for a youngster to pursue his dream. To realise it takes hardwork and perseverance. He advised young people to walk their path step by step, improve and finally they can attain their goals.

陳主席勉勵香港青年人有夢想是好事，但要勤奮落實，並謹記「先走要走的路，才能走自己想走的路」。



Professor Fok Tou Hui **President, The Dharmasthiti College of Cultural Studies** **香港法住文化書院院長霍韜晦教授**

Professor Fok regarded vision as a prime quality for a leader. He has high deliberation power and right judgement leading to success. He needs to realise theories and concepts through actions.

霍教授表示成功的領袖需要具備眼光，有眼光才能看得遠，另外亦要有思考能力，才能作出準確判斷及成功的決策。領袖更需要有行動力，把理論和觀念演化出來。

Mr Pang Yiu Kai **Chairman, Hong Kong General Chamber of Commerce and** **Chief Executive of Hongkong Land Holdings Limited** **香港總商會主席兼置地控股有限公司行政總裁彭耀佳先生**

Mr Pang believed that a successful leader should think from other people's perspectives to win their hearts. A successful leader needs not to be the most brilliant, but to get along with people.

彭先生認為成功領袖須站於別人的角度思考，從而贏得別人的真心追隨。成功領袖不一定是最出眾，但要學會與人相處。



Mr Chung Po Yang **Founder, DHL Asia Pacific** **DHL亞太區創辦人鍾普洋先生**

Mr Chung shared his experience in leadership and founding his business in episodes 22 and 23. He majored in Fisheries Management in university following his father's wish. He applied the knowledge of marine ecosystem to lead the company, motivate his staff to excel and serve the company and clients wholeheartedly.

鍾先生在二十二和二十三集分享創業與領導經歷及生活心得，指出自己大學時期按父期望，揀選漁業管理為主修，並以海洋生態的學問，套引至領導與人才管理，成功令公司員工充滿鬥心，為公司拼搏與提供稱心服務。

Dr Choi Yuen Wan **Honorary General Secretary, Breakthrough** **突破機構榮譽總幹事蔡元雲醫生**

Dr Choi gave up his medical career to guiding youth. He believed that we should trust youngsters, as trust reveals the beauty of mankind. He took Wong Kam Po, world champion racing cyclist, as an example and remarked that he might not achieve as much as he did today if no one trusted his potentials at the beginning.

蔡醫生分享棄醫從「青」的經歷和得著，認為年青人最需要別人的信任，信任能展露人性光輝。他以單車世界冠軍黃金寶為例，表示當日若果不相信亞寶的潛能，未必使他有今天的成就。



Campus News

Naming Ceremony for Lee Quo Wei Academic Building

Hang Seng Management College (HSMC) has named the Academic and Administration Building (Block D) as “Lee Quo Wei Academic Building” in grateful appreciation of the Wei Lun Foundation Limited’s significant donation of HK\$80 million that supports HSMC’s campus expansion, teaching and research. It is also a special tribute to the late Dr Lee Quo Wei’s tireless devotion to education in Hong Kong.



At the Naming Ceremony held on 4 May 2015, Mrs Helen Lee, Mr Thomas Liang, Chief Executive of the Wei Lun Foundation, Mrs Annie Liang, Ms Rose Lee, Chairman of the HSMC Board of Governors and College Council, and Professor Simon S M Ho, President of HSMC, unveiled the bronze statue of Dr Lee Quo Wei and the commemorative plaque. Over 180 guests, including the family members and friends of Dr Lee Quo Wei, HSMC staff, students and alumni attended the Ceremony.

Dr Lee Quo Wei was a substantial contributor to the development of HSMC. In early 1970s, Dr S H Ho decided to establish a tertiary institution that fosters banking and financial talents. In 1980, Dr Lee acquired land for campus construction of Hang Seng School of Commerce (HSSC) at Siu Lek Yuen, Shatin. Between 1979 and 1994, Dr Lee also served HSSC as its Vice-Chairman of the Board of Directors, Chairman of the Management Committee and Supervisor.

Ms Rose Lee applauded Dr Lee as a widely respected banker and philanthropist, commended for his wisdom and remarkable contribution towards public service and higher education in Hong Kong. Ms Lee also expressed sincere gratitude to Lee’s family and the Wei Lun Foundation for supporting HSMC’s sustainable development.

Mr Thomas Liang remarked that the Wei Lun Foundation will continue to carry on Dr Lee’s lifetime commitment to education in Hong Kong, nurturing future talents and supporting HSMC’s development.

President Simon S M Ho said, the HSMC community was encouraged for the rapid development in the past five years and recognition by the Government and the public. Except lands and interest-free loans for campus expansion granted by the Government, HSMC is a self-financing tertiary institution which has been actively soliciting donations from the community in support of its expansion, part of the academic activities and student scholarships. He appreciated the Wei Lun Foundation for the generous donation and hoped that it will inspire more people and organisations to support HSMC’s development to become a leading non-profit private university. With more stable funding sources, HSMC can improve its campus facilities, foster more teaching and research innovations, and provide more students with the opportunities to experience its unique “liberal + professional” education model.



校園消息

利國偉教學大樓命名典禮

恒生管理學院（恒管）獲偉倫基金有限公司慷慨捐贈港幣八千萬元，支持校園擴建、教學配套及推動教研等發展，為學生提供更全面優質的教育。為答謝偉倫基金的慷慨捐資，恒管於2015年5月4日舉行命名典禮，將D座教學行政大樓命名為「利國偉教學大樓」以表彰利國偉博士生前畢生積極推動教育發展，關愛學生，無私奉獻於教育界的精神。典禮邀得利國偉夫人利易海倫女士、偉倫基金行政總裁梁祥彪先生及夫人梁利劍虹女士、校董會兼校務委員會主席李慧敏女士及校長何順文教授擔任主禮嘉賓，並邀得利博士親友、各界嘉賓及師生校友聚首一堂，見證這個重要盛典。



利國偉博士對恒管貢獻尤多，70年代初，何善衡博士有意興辦學院培訓商界人才，遂由利國偉博士向政府申請撥地建校，並於1980年選址於沙田小瀝源創辦恒生商學書院。利國偉博士於1979-1994年間先後擔任恒商校董會副主席、校務委員會主席及校監，對學院發展及學生事務尤其關心，其熱心教育的精神令人欽佩。

李慧敏主席讚揚利國偉博士是一位深受各界敬重的銀行家及慈善家，具備睿智才華，宅心仁厚，除服務社會外，更致力推動香港高等教育，興學育才，對恒管貢獻殊深。李慧敏主席更衷心感謝利家及偉倫基金的慷慨支持，令恒管能夠穩步發展，造福更多莘莘學子。

梁祥彪先生表示，偉倫基金會繼續秉承利國偉博士致力發展教育的理念，支持恒管，培育更多優秀人才，為香港的長遠發展作出貢獻。



校長何順文教授表示，恒管近年發展迅速，短短五年已取得顯著成績，並獲政府及大眾的認許，全校師生都感到鼓舞。恒管作為一所自負盈虧的大專院校，除政府撥地和提供校舍擴建免息貸款外，學院的建築投資、部分教研經費及獎助學金一直有賴社會各界人士鼎力支持及捐助。恒管非常感謝偉倫基金是次的捐獻，亦希望透過今次捐助能啟發更多機構及人士捐助恒管，讓學院有充裕的經費改善校園環境，進行更多創新教研計劃，亦能讓更多學生體驗恒管獨特的「博雅+專業」教育模式，一同帶領恒管成為優秀的非牟利私立大學。



Naming of Lai Shu Chi Teaching Room 「黎樹枝教室」命名儀式

Hang Seng Management College named a teaching room in S H Ho Academic Building after Mr Lai Shu Chi in recognition of his donation in support of the College's campus expansion project.

At the naming ceremony held on 9 March 2015, Mr & Mrs Lai officiated at the plaque unveiling ceremony together with Mr & Mrs Tony Lai, Dr Anthony Wong, Mr Ernest Yuen, President Simon Ho, Professor Gilbert Fong, Provost, and Dr Karen Chan, Vice-President (Organisational Development). President Simon Ho expressed his heartfelt gratitude to Mr Lai Shu Chi and commended on his remarkable contribution to the logistics industry in Hong Kong and his clear vision of running and managing businesses, "Mr Lai has set a role model that encourages young people to persevere in pursuing knowledge and facing challenges. His heart for education and society is admirable."

恒生管理學院於3月9日舉行「黎樹枝教室」命名儀式，以表彰黎樹枝先生的慷慨捐贈，支持本校校園發展。

黎樹枝先生夫人聯同長子及其夫人、黃熾雄博士、袁家樂律師、校長何順文教授、常務副校長方梓勳教授、副校長（機構發展）陳羅潔湘博士為該教室揭幕。何順文校長於命名儀式上感謝黎樹枝先生的捐贈，並讚揚他對香港物流業發展的貢獻，以及在營商管理方面的遠見，並鼓勵「青年人應仿效黎先生好學不倦、追尋知識的精神，勇於面對難題，回饋社會。」



HSMC Received the Gold Award in "Web Accessibility Recognition Scheme 2015" Again

恒生管理學院再獲頒2015年度「無障礙網頁嘉許計劃」金獎



Hang Seng Management College website www.hsmc.edu.hk has received the Gold Award (Website Stream) in the "Web Accessibility Recognition Scheme 2015" jointly organised by the Office of Government Chief Information Officer (OGCIO) and the Equal Opportunities Commission. This is the second time in a row for HSMC to receive this honour.

恒生管理學院（恒管）網頁www.hsmc.edu.hk連續第二年榮獲「無障礙網頁嘉許計劃2015」金獎（網站組別），此嘉許計劃由政府資訊科技總監辦公室與香港平等機會委員會舉辦。

頒獎典禮已於2015年4月13日舉行，資訊科技服務中心、院校網頁協作委員會，和傳訊及公共事務處的代表到場出席頒獎典禮。



The Web Accessibility Awards Presentation Ceremony was held at the Central Government Office on 13 April 2015. Representatives from ITSC, College Website Coordinating Committee and CPAO attended the Ceremony.

校園消息

240 HSMC Students Received HK\$4.6 Million Government Scholarships

恒管240名學生獲政府獎學金460萬

The 2015 Joint Scholarship Presentation Ceremony for HKSAR Government Scholarship Fund and Self-financing Post-secondary Education Fund was held on 15 April 2015 at the Hong Kong Convention and Exhibition Centre to give public recognition to the awardees' remarkable achievements. This year, a total of 240 HSMC students were awarded in the Self-financing Post-secondary Scholarship Scheme, namely Outstanding Performance Scholarship, Best Progress Award, Talent Development Scholarship, Reaching Out Award and Endeavour Scholarship, with scholarship / award amount ranging from HK\$10,000 to HK\$80,000, totaling to HK\$4.6 million. Student representatives attended the ceremony to receive the honour from



Mr Eddie Ng Hak-kim, SBS, JP, Secretary for Education, on behalf of the awardees, in the presence of Dr Tom Fong, Associate Vice-President (Student Development and Campus Services). Congratulations to all the awardees!



香港特別行政區政府獎學基金及自資專上教育基金聯合獎學金頒獎典禮於2015年4月15日在香港會議展覽中心舉行。今年，恒生管理學院共有240位同學獲得自資專上教育基金獎學金，金額由1萬至8萬港元不等，總數達港幣460萬元。當中包括卓越表現獎學金、最佳進步獎、才藝發展獎學金、外展體驗獎及展毅獎學金。學生代表在協理副校長（學生及校園發展）方永豪博士的陪同下，替所有得獎同學從教育局局長吳克儉先生手中接過證書。在此恭喜所有的得獎同學！

Scholarship and Academic Award Presentation Ceremony

獎學金及學術成就獎頒獎典禮



The annual Scholarship and Academic Award Presentation Ceremony was successfully held on 28 March 2015. More than 780 scholarships and academic awards were presented to outstanding students in recognition of their remarkable performance in the academic year 2013/14.

In the Ceremony, honourable donors, Professor Simon S M Ho, President, HSMC senior management, teaching staff, fellow students, as well as guests of awardees witnessed the presentation of the scholarships and academic awards to 517 awardees, with the amount totaling to over HK\$5.4 million.

一年一度的獎學金及學術成就獎頒獎典禮已於2015年3月28日舉行。在各界的慷慨支持下，本年度共有780個以上的獎學金及學術成就獎頒予同學，總額超過540萬港元，以表彰他們在2013/14學年傑出的成就及表現。

典禮上，捐款人、校長何順文教授、學院代表以及親友們聚首一堂，與517名得獎同學共同見證和分享這個快樂的時刻。



Campus News

Mr Martin Tam's Talk on HSMC Jockey Club Student Residential Halls at HKGBC 譚天放先生擔任綠色建築講座嘉賓

At the seminar of "Green Buildings in the Hospitality Industry" organised by the Hong Kong Green Building Council on 19 March 2015, Mr Martin Tam Tin Fong, member of Board of Governors and Chairman of Steering Committee on Campus Expansion, introduced the environmental concept about the construction of HSMC Jockey Club Student Residential Halls, HSMC's environmental initiatives and the project stories of the HSMC green campus.

The HSMC Jockey Club Student Residential Halls, to be completed by August 2015, have attained the Platinum rating in the Provisional Assessment of BEAM Plus V1.2 by HKGBC.

Professor Simon S M Ho, President, Professor Scarlet Tso, Associate Vice-President (Communications and Public Affairs), Dr Tom Fong, Associate Vice-President (Student Development and Campus Services), Dr Hackman Lee, Head of Campus Development and Management Office, HSMC staff and other architects also attended the seminar.



恒生管理學院於3月19日受邀擔任由香港綠色建築議會舉辦之「酒店業綠色建築」講座，由校董兼校園擴建委員會主席譚天放先生代表主講，介紹恒管賽馬會學生舍堂的環保措施和理念，又分享了恒管建設綠色校園的故事。

恒生管理學院賽馬會學生舍堂將於本年八月完工，該項目早前獲「綠建環評」(BEAM Plus) 1.2版「新建建築暫定鉑金級」認證。

校長何順文教授、協理副校長(傳訊及公共事務)曹虹教授、協理副校長(學生及校園發展)方永豪博士及設施管理處經理李漢賢博士等恒管代表及建築師亦出席了講座。

Conference on "Entrepreneurship and Innovation: Gateway and Barriers"

「創業與革新－迎難而上 營商有道」會議



The RGC-funded conference, held on 15-17 March 2015, offered a good opportunity for sharing and exchanges between academic researchers and entrepreneurs. The major objective was to provide a forum for discussion on the impacts of entrepreneurship and innovation theory and practices.

Two prominent speakers, Professor Garry D Bruton and Professor Robert P Lee, a panel of academic speakers and local entrepreneurs shared their ideas and experience in the plenary sessions.

由研究經費資助局贊助之「創業與革新－迎難而上 營商有道」會議於2015年3月15日舉行，為學術研究人員與企業家提供一個交流的平台，討論企業家與創新的理論與實踐，從而增加這些計劃於促進可持續和競爭力優勢的認識。

在全體環節上，兩位著名講者Professor Garry D Bruton 與 Professor Robert P Lee、一組學術講者及本地的企業家分享他們的構思和經驗。



Initial Consultation on Programme Area Accreditation (PAA) with HKCAAVQ 與評審局進行有關學科範圍評審的初步諮詢會議



To pursue university title, it is essential for the College to attain the Programme Area Accreditation (PAA) which composes of Institutional Review (IR) and Discipline Review (DR). As a first step, the Hong Kong Council for Accreditation of Academic and Vocational Qualifications (HKCAAVQ) visited our College and made the Initial Consultation with our senior management and academic staff on 27 April 2015.

要正名為大學，學科範圍評審是重要的一環。當中包括「院校評審」及「學術範疇評審」。作為邁進大學的第一步，評審局的代表在2015年4月27日到本院與高級行政人員及教學人員作出初步諮詢。

Internal Accreditation Panel Meeting for Bachelor of Arts (Honours) in Creative Computing and Bachelor of Social Sciences (Honours) in Asian Studies 創意電子計算學（榮譽）文學士課程及亞洲研究（榮譽）社會科學學士課程的內部評審順利舉行

The Internal Accreditation Panel (IAP) Meeting for Bachelor of Arts (Honours) in Creative Computing and Bachelor of Social Sciences (Honours) in Asian Studies took place on 5 and 8 May 2015 respectively to solicit advice from peers and industrial practitioners to fine-tune the programme. The on-site visit by HKCAAVQ for the programme will be held later this year.

為了收集多方面專業的意見來改善課程，創意電子計算學（榮譽）文學士課程及亞洲研究（榮譽）社會科學學士課程分別於2015年5月5日及8日進行了內部評審。香港學術及職業資歷評審局評審小組將於2015年年底到本校為該課程進行課程評審及實地考察。



BJC Pre-Internal Re-accreditation Panel (Pre-IRP) Meeting 新聞及傳播學系課程覆審內部委員前期會議



BJC Pre-Internal Re-accreditation Panel (Pre-IRP) Meeting was held on 25 April 2015. The Dean of the School of Communication, Professor Scarlet Tso and Department Head, Mr James Chang and other professors from the Department of Journalism and Communication met with Panel members to discuss the Department's development plans and progress towards the programme's re-accreditation. The attending Panel members included Professor Paul Lee, School of Journalism and Communication of CUHK, Professor Danny Wong, Vice President (Academic) of OUHK, Dr Lee Kwai Sang, Associate Professor of Department of Literature and Cultural Studies of HKIED, Mr Philip Chan, Executive Managing Editor of News and Business

Information of now TV and Ms Kennis Kwan, Executive Director, Head Communications & Branding, Asia Pacific, Bank Julius Baer & Co Ltd.

傳播學院新聞及傳播學系於2015年4月25日舉行課程覆審內部委員前期會議。傳播學院院長曹虹教授、新聞及傳播學系系主任張志宇先生及新傳系的其他教授向委員簡介學系的發展計劃及講述課程覆審的進度。出席的委員包括香港中文大學新聞與傳播學院李少南教授、香港公開大學副校長（學術）黃錫楠教授、香港教育學院文學及文化學系李貴生副教授、now TV新聞及財經資訊部總編輯主任陳智榮先生，及瑞士寶盛銀行有限公司亞太區傳訊及品牌總監關碧儀女士。

Campus News

Career Teachers Development Day 2015 升學輔導老師發展日2015

The third Career Teachers Development Day organised by the Registry was held on 28 March 2015 with the aim of enhancing secondary school teachers' understanding on the latest development of HSMC's recent developments and student life. Over 40 career teachers attended the event.

The latest admission information and programme details were introduced to the participating teachers, plus sharing from students on their exchange and internship experiences. The HSMC's study environment and the state-of-the-art teaching facilities were showcased during the campus tours guided by the Student Ambassadors. The teachers were impressed by HSMC's recent developments and the common goal of "Knowledge Impartation with Education" of its staff.

為讓中學老師更了解恒管的最新發展及學生生活，教務處於2015年3月28日舉辦了第三屆「升學輔導老師發展日2015」，邀得超過40位升學及就業輔導老師參與。

除講解恒管最新入學及課程資訊外，學生亦分享了參與實習及交流計劃的經驗。學生大使帶領一眾老師參觀學院環境及最新教學設備。老師們感受到恒管上下「教學育人」的共同目標，並對恒管的近期發展留下深刻印象。



Student Affairs Committee Luncheon Talk on Residential College System 學生事務委員會午餐會談論住宿式書院制度

The Student Affairs Committee (SAC) organised a luncheon talk on 30 April 2015 at "The Always", Block M of HSMC. Professor Simon S M Ho, President, shared his philosophy and experience on residential college with SAC Members, New Residential Hall Masters and Associate Masters during the luncheon. Over 30 staff and students attended the luncheon.

2015年4月30日，學生事務委員會在恒管M座有恒軒舉行一場午餐會。校長何順文教授向參與之委員會委員、舍監和副舍監等超過30名師生分享住宿型學院的理念和經驗。



校園消息

Spring Sonata 春天奏鳴曲



Arts at HSMC's first classical music concert "Spring Sonata" took place on 14 April 2015 at the Auditorium.

Professor Vadim Mazo, world renowned violinist and Associate Professor of Violin and Viola at Illinois Wesleyan University, together with Dr Cheng Wai, winner of the Hong Kong Young Music Performer Award of the International Year of Youth, brought to life classical music masterpieces by Beethoven, Shostakovich and Cesar Franck. An introduction to classical music and the

masterpieces was given by Professor Stephen D Press, Associate Professor of Music at Illinois Wesleyan University. The audience was fascinated by the impeccable performance of the evening.

4月14日，「文藝在恒管」首次在校內舉行古典音樂會《春天奏鳴曲》。

國際著名小提琴家兼現任美國伊利諾伊衛斯理大學音樂學院小提琴及中提琴副教授Professor Vadim Mazo，與曾榮獲「國際青年年」香港傑出青年演奏家大獎的本港著名鋼琴家鄭慧博士，聯手演繹貝多芬、蕭斯達高維契、及法郎克的經典樂章。學院更邀得伊利諾伊衛斯理大學音樂歷史系副教授Professor Stephen D Press作樂曲簡介及導賞，加深了參加者對古典音樂的認識。兩位表演者精湛的技藝和美妙感人的樂曲為參加者帶來了一個非凡的晚上。

Drama Society Annual Performance 戲劇學會年度匯演【旁】

The Drama Society Annual Performance was held on 11-12 April 2015 at Tsuen Wan Town Hall. Presented by the 3rd Drama Society of the Hang Seng Management College Students' Union, the three shows attracted around 800 audience. President Simon S M Ho took a group photo with all producing and performing students on the stage after the show.

2015年4月11日至12日，戲劇學會在荃灣大會堂舉行年度匯演。由恒生管理學院學生會轄下第三屆戲劇學會獻藝，三場匯演合共吸引約800位觀眾蒞臨欣賞。何順文校長其後並與全體製作及演出同學在台上拍大合照留念。



Dance Society Annual Performance 舞蹈學會年度匯演【序】

The Dance Society Annual Performance was held on 15 April 2015 at Yuen Long Theatre. A total of 800 audience enjoyed the performance by HSMC students, guest performers from other universities and dance studio. President Ho and Dr Karen Chan, Vice-President (Organisational Development), watched the performance and expressed their encouragements to the society leaders.

舞蹈學會年度匯演【序】於2015年4月15日在元朗劇院上演，總共800位觀眾蒞臨欣賞由恒管學生、來自其他大學和舞蹈室的表演嘉賓之精彩表演。何校長與陳羅潔湘副校長（機構發展）到場參觀並向學會領導作打氣鼓勵。

Campus Visits

Young Industrialists Council Delegation 香港青年工業家協會

2015.3.13

A delegation from Hong Kong Young Industrialists Council (YIC) including Mr Eric Yim, President, Ms Karen Chan, Vice President, Ms Emily Cheung, Committee Member and Ms Candy Lai, Project Manager visited HSMC to discuss future cooperation with HSMC senior management.

香港青年工業家協會會長嚴志明先生、副會長陳嘉賢女士、義務司庫戴麟先生、執行委員張綺媚女士，及項目經理賴麗芳女士訪問恒管，與恒管高層探討未來合作機會。



Yong In University, South Korea 南韓龍仁大學

2015.3.13



President Sun-Kyoung Park of Yong In University (YIU), South Korea with delegation members consisting of YIU's alumni visited HSMC for updates on HSMC's developments. YIU is an exchange partner of HSMC since 2013.

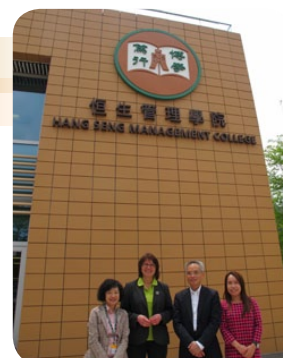
南韓龍仁大學President Sun-Kyoung Park與大學代表及校友到訪恒管，了解恒管近期的新發展。恒管自2013年起，已和龍仁大學建立了合作交流關係。

SRH University Heidelberg, Germany

2015.3.23

Ms Bettina Pauley, Head of International Office of SRH University Heidelberg, Germany (SRH) visited HSMC. SRH has established an exchange partnership with HSMC in 2015.

德國SRH University Heidelberg 國際事務處主管Ms Bettina Pauley到訪恒管。該校與恒管於2015年建立了合作交流關係。



Committee on Self-financing Post-secondary Education 自資專上教育委員會

2015.3.24



Chairman Tim Lui and Members of the Committee on Self-financing Post-secondary Education, accompanied by the senior officers of the Education Bureau, visited HSMC and met with HSMC management.

自資專上教育委員會主席雷添良先生與委員，由教育局高層陪同，蒞臨恒管並與恒管高層會面。

Haaga-Helia University of Applied Sciences, Finland

2015.4.13

Mr Jouni Ahonen, Project Director, Research and Development Centre from Haaga-Helia University of Applied Sciences, Finland (Haaga-Helia) visited HSMC. Haaga-Helia has been an exchange partner with HSMC since 2013.

芬蘭Haaga-Helia University of Applied Sciences研究及發展中心項目總監Mr Jouni Ahonen到訪恒管。自2013年起，恒管已和Haaga-Helia建立了合作交流關係。



到訪恒管

Kowloon Region School Heads Association 九龍地域校長聯會

2015.4.24



Principals from Kowloon Region School Heads Association visited HSMC and exchanged with HSMC management.

九龍地域校長聯會校長們到訪恒管與管理層交流。

New Territories School Heads Association 新界校長會

2015.5.6

Principals from New Territories School Heads Association visited HSMC and exchanged with HSMC management.

新界校長會校長們到訪恒管與管理層交流。



Lipscomb University, USA 美國利普斯科姆大學

2015.5.19



HSMC hosted a seminar for the MBA students from Lipscomb University, USA (Lipscomb). Lipscomb is an exchange partner with HSMC since 2012.

恒管為美國利普斯科姆大學的工商管理碩士學生舉行研討會。該校自2012年起，已和恒管建立了合作交流關係。

Chung Yuan Christian University, Taiwan 台灣中原大學

2015.5.20

A 14-member delegation from Chung Yuan Christian University (CYCU) visited HSMC. Mr. Sheu Ruey-Horng, Principal Deputy Director, Liaison Division, Taipei Economic and Cultural Office also joined the meeting. CYCU is an exchange partner of HSMC since 2014.

台灣中原大學十四人代表團於2015年5月20日到訪恒管。台北經濟文化辦事處聯絡組（教育部派駐人員）許睿宏首席副組長也隨團出席。恒管和台灣中原大學自2014年起已建立了合作交流關係。



Announcements 通告

Project by Department of Supply Chain Management Funded by Central Policy Unit - Public Policy Research Funding Scheme 供應鏈管理學系研究項目獲得「公共政策研究資助計劃」

The College has received funding support of HKD\$654,500 from the Public Policy Research Funding Scheme (PPR) of the Central Policy Unit for the project “Preventing Marginalization in Air Passenger and Freight Businesses – a Global Network Decision Support System”, which is led by Dr Collin Wong, Dr Tommy Cheung and Dr Wang Yue from the Department of Supply Chain Management.

學院的「預防空中通勤及貨運邊緣化 – 全球網絡決策支持系統」研究項目獲得中央政策組「公共政策研究資助計劃」合共\$654,500港元的撥款。計劃由供應鏈管理學系的黃惠虹博士、張敬賢博士及王越博士負責。

English Language Centre Received Funding from Ting Ka Ping Foundation Arts Ambassador Scheme 英語研習中心獲田家炳基金會的藝術大使計劃撥款支持

With a funding of \$300,000 from Ting Ka Ping Foundation Arts Ambassador Scheme: Enhancing Students' Cultural Literacy and “Glocality”, the English Language Centre (ELC) will offer partial subsidies to students to appreciate artistic productions in the coming academic year. Also, ELC will organise an intercultural camp and a cultural trip to nurture a group of Arts Ambassadors at HSMC who can help to spread such awareness of “glocal” culture in the post-secondary community.

英語研習中心榮獲田家炳基金會的藝術大使計劃資助30萬，將為學生提供部份津貼，提升其欣賞文藝作品和文化修養。英語研習中心亦將組織學習營和文化之旅，培養一班具世界文化視野的恒管文藝大使，使之散佈該份文化於學院社區。



Establishment of Centre for Corporate Sustainability and Innovations 企業可持續發展及創新中心成立

The Centre for Corporate Sustainability and Innovations was established on 23 March 2015, which provides a platform for services / products / activities co-creation related to social responsibility (SR), sustainability and innovation, especially in higher education and industries.

企業可持續發展及創新中心於2015年3月23日成立，提供高等教育和業界一個有關社會責任、可持續性、創新的服務、產品及活動之共創平台。



HSMC Named VIP room in Block M canteen as “The Always” and Block M Plaza as “The Way”

恒管定名M座飯堂的貴賓廳為「有恒軒」和M座廣場為「道生廣場」



“The Way”
「道生廣場」



“The Always”
「有恒軒」

Forthcoming Events 活動預告

Programme Consultation Day 恒管學士課程諮詢日

<http://infoday.hsmc.edu.hk/>

4 July 2015 (Saturday) 2015年7月4日 (星期六)	10:00 am – 4:00 pm 上午10時至下午4時	Hang Shin Link, Siu Lek Yuen, Shatin, New Territories, Hong Kong 新界沙田小瀝源行善里
---	----------------------------------	---

中國古代泉幣與經貿國際學術研討會暨中國語言及文化研習所成立三周年慶典

13-14 July 2014 (Monday – Tuesday) 2015年7月13至14日 (星期一至星期二)	Pong Hong Siu Chu Lecture Hall, 3/F, S H Ho Academic Building, HSMC 恒管何善衡教學大樓3樓龐熊少珠講堂
---	---

HSMC Symposium on Sustainability and Bamboo

恒生管理學院「可持續發展與竹」研討會

<http://ssb2015.hsmc.edu.hk/organization.php>

Symposium 研討會

19 July 2015 (Sunday) 2015年7月19日 (星期日)	9:00 am – 5:30 pm 上午9時至下午5時30分	Auditorium, 2/F, Lee Quo Wei Academic Building, HSMC 恒管利國偉教學大樓2樓演藝廳
---	-----------------------------------	---

Open Day 開放日

20 July 2015 (Monday) 2015年7月20日 (星期一)	9:00 am – 5:30 pm 上午9時至下午5時30分	HSMC Campus 恒管校園
---	-----------------------------------	---------------------

The First Forum on Sustainable Development (SD) in Higher Education (HE)

高等教育可持續發展論壇

<http://sdhe2015.hsmc.edu.hk/main.php>

21 July 2015 (Tuesday) 2015年7月21日 (星期二)	9:00 am – 1:00 pm 上午9時至下午1時	D203-204, 2/F, Lee Quo Wei Academic Building, HSMC 恒管利國偉教學大樓2樓203-204室
--	--------------------------------	--

The 20th Asia Pacific Decision Sciences Institute Conference

第二十屆亞太決策科學組織會議

<http://www.apdsi2015.org/main.php>

20 – 24 July 2015 (Monday – Friday) 2015年7月20至24日 (星期一至星期五)	Full Day 全日	HSMC Campus 恒管校園
--	----------------	---------------------

Photo Gallery 相片集

Inauguration of Students' Associations 學生組織交職典禮



Students' Association of Business Administration
工商管理學系系會



Students' Association of Journalism and Communication
新聞及傳播學系系會



Students' Association of Supply Chain Management
供應鏈管理學系系會



Accounting Society
會計學會



Students' Association of Corporate Governance
企業管治學系系會



Students' Association of English
英文學系系會

If you have contents that would like to be published in the HSMC Newsletter, please use your HSMC email account to send the description in English and Chinese (less than 250 words) and 1-2 photos (>1MB) to cpao@hsmc.edu.hk.

如果有內容想刊登於恒管通訊，請以恒管電郵帳戶發送不超過250字的中英文描述和1-2張1MB以上的照片電郵至 cpao@hsmc.edu.hk。

Hang Seng Management College
Communications and Public Affairs Office
恒生管理學院
傳訊及公共事務處

Tel 電話: (852) 3963 5000

Fax 傳真: (852) 3963 5524

Email 電子郵件: cpao@hsmc.edu.hk

Website 網頁: www.hsmc.edu.hk

 Hang Seng Management College